Compétences linguistiques approfondies en allemand

Infos pratiques

- **ECTS** : 4.5
- **Nombre d'heures** : 36.0
- **Langue(s) d'enseignement** : Allemand, Français
- **Période de l'année** : Enseignement cinquième semestre
- **Méthodes d'enseignement** : En présence
- **Forme d'enseignement** : Travaux dirigés
- **Ouvert aux étudiants en échange** : Oui
- **Composante** : Langues et cultures étrangères
- **Code ELP** : 4V5LDLGP

Présentation

Allemand, traduction économique, Dans l'enseignement de traduction, il est
proposé aux étudiants de travailler sur des textes économiques, juridiques, politiques et
sociaux en rapport avec les sujets abordés dans le cours de civilisation.

Allemand, pratique de la langue : Pratique de la langue écrite et orale et
compréhension à partir de supports textes, documents audio et vidéo.

Objectifs

Être capable de comprendre des textes de presse en allemand portant sur les
sociétés et les économies des pays germanophones
Acquisition de compétences orales et écrites utiles dans le milieu du travail, étude du
vocabulaire économique courant. Révisions grammaticales par exercices pratiques.

Évaluation

- Traduction : Contrôle continu : Devoirs sur table et partiel de fin de semestre

-Contrôle dérogatoire : épreuve écrite (thème et version) 1h30

- Contrôle de seconde chance : épreuve écrite (thème et version) 1h30

- Pratique de la langue : Contrôle continu : exposé oral 50 % + un partiel écrit de fin
de semestre 50 % (2 h).

-Contrôle dérogatoire : une épreuve sur table d'1 h 30

-Contrôle de seconde chance : une épreuve sur table d'1 h 30

Pré-requis nécessaires

Bonne connaissance de l'allemand écrit pour la traduction. Niveau d'allemand
correspondant à B1 dans le cadre européen de référence pour les langues.

Compétences visées

compréhension renforcée de l'allemand écrit, amélioration des
capacités d'expression à l'écrit, capacité à s'exprimer en allemand à l'écrit et à l'oral et
compréhension orale.

Bibliographie

- Dictionnaire économique, commercial et financier, Allemand/Français –
Französisch/Deutsch, J. Boelcke/B. Straub/P. Thiele, Pocket, 2010
- LEO Online-Wörterbuch : http://dict.leo.org/.
- Linguee : http://www.linguee.fr/francais-allemand. Dictionnaire bilingue qui donner
des exemples dans un contexte précis.

– Anne Buscha, Szilvia Szita, B Grammatik. Übungsgrammatik Deutsch als
Fremdsprache. Schubert-Verlag Leipzig 2011.

– Anne Buscha, Szilvia Szita, Susanne Raven, C Grammatik. Übungsgrammatik Deutsch als Fremdsprache. Schubert-Verlag Leipzig 2013.
- Audio/Video-Themen de la Deutsche Welle

Ressources pédagogiques

Textes de traduction remis en cours aux étudiant(e)s et disponibles sur la plate-forme coursenligne. Corrigés écrits disponibles au fur et à mesure sur coursenligne

Pour le cours de pratique, brochure de textes remise en début de semestre, documents audio et vidéo

Contact(s)

> Anne - marie Pailhes

Responsable pédagogique
pailhes@parisnanterre.fr